

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Княжество
Андора

А. Писмо от Княжество Андора

Люксембург, 28 юни 1990 г.

Господа,

Приложено Ви, изпращаме текста на Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност. Имаме честта да потвърдим, че Княжество Андора приема Споразумението.

Ще Ви бъдем задължени, ако потвърдите дали Европейската икономическа общност приема Споразумението. Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност се сключва, както е постановено в приложения текст.

Моля приемете, господа, уверението ни за най-голяма почит и уважение.

За Председателя на Френската република и Принц на Андора

За Епископа на Urgel и Принц на Андора

За Правителството на Андора

Б. Писмо от Общността

Люксембург, 28 юни 1990 г.

Господа,

Получихме Вашето писмо приемащо Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност. Вашето писмо гласи следното:

„Приложено Ви, изпращаме текста на Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност. Имаме честта да потвърдим, че Княжество Андора приема Споразумението.

Ще Ви бъдем задължени, ако потвърдите дали Европейската икономическа общност приема Споразумението. Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност се сключва, както е постановено в приложения текст.”

Имаме честта да потвърдим, че Общността приема Споразумението между Княжество Андора и Европейската икономическа общност. Приемането на Споразумението от Общността става след приключване на необходимите вътрешни процедури, за което ще бъдете уведомени съгласно член 24, параграф 2 от Споразумението.

Моля приемете, господа, уверението ни за най-голяма почит и уважение.

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската икономическа общност и Княжество Андора

КНЯЖЕСТВО АНДОРА

и

ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да въведат разпоредби по отношение на техните търговски отношения, които да заменят националните разпоредби понастоящем в сила и като зачитат специфичното положение на Княжество Андора,

КАТО СЧИТАТ, че поради географски, исторически, социални и икономически фактори, изключителното положение на Андора дава основание за специални разпоредби, особено относно освобождаването от вносни мита, данък оборот и акцизи, събирани при вноса на стоки от пътници от Андора в Общността,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Търговията между Европейската икономическа общност, от една страна, и Княжество Андора, от друга страна, се ръководи от разпоредбите постановени по-долу.

ДЯЛ I

Митнически съюз

Член 2

Създава се митнически съюз между Европейската икономическа общност и Андора за продуктите обхванати от глави от 25 до 97 от хармонизираната система съгласно процедурата и условията посочени в този дял.

Член 3

1. Разпоредбите на този дял се прилагат за:

а) стоки произведени в Общността или в Княжество Андора, включително тези изцяло или от части получени от продукти, които произлизат от трети държави и са в свободно обръщение в Общността или в Княжество Андора;

б) стоки, които произлизат от трети държави и са в свободно обръщение в Общността или в Княжество Андора.

2. Продукти, които произлизат от трети държави се считат, че са в свободно обръщение в Общността или в Княжество Андора, ако са спазени формалностите по вноса и всички мита и такси с еквивалентен ефект, които са начислени са платени, и няма пълно или частично възстановяване на тези мита или такси по отношение на цитираните продукти.

Член 4

Разпоредбите на този дял се прилагат също така за стоки получени в Общността или в Княжество Андора, при производството на които са използвани продукти с произход от трети държави, които не са в свободно движение нито в Общността, нито в Княжество Андора. Въпреки това, тези разпоредби се прилагат за тези стоки само ако договарящата се страна износител облага с мита установени в Общността продуктите на трети държави използвани при тяхното производство.

Член 5

Договарящите се страни се въздържат от въвеждането между тях на всякакви нови мита с еквивалентен ефект по вноса или по износа, и от увеличаването на митата, които вече се прилагат в търговията помежду им от 1 януари 1989.

Член 6

1. Мита и такси по вноса с еквивалентен ефект, в сила между Общността и Княжество Андора се премахват съгласно параграфи 2 и 3.

2. На 1 януари 1991 година, Княжество Андора премахва митата и таксите с еквивалентен ефект за вноса от Общността.

3. а) От 1 януари 1991 година, Общността, с изключение на Кралство Испания и Португалската република, премахват митата и таксите с еквивалентен ефект за вноса от Княжество Андора.

б) От 1 януари 1991 година, на Кралство Испания и Португалската република прилагат същите мита по отношение на Княжество Андора, каквито прилагат по отношение на Общността съгласно постановеното на 31 декември 1985 година.

в) В случай на преработени земеделски продукти обхванати в глави от 25 до 97 от хармонизираната система и посочени в Регламент (ЕИО) No 3033/80, букви а) и б) се прилагат към мита, които представляват фиксирана част от задълженията при вноса на тези продукти в Общността от Княжество Андора, докато променливата част съгласно Регламента продължава да се прилага.

г) като изключение от букви а), б) и в), вносът обхванат от разпоредбите свързани с освобождаването от мита на пътници посочено в член 13 се освобождава от мита от 1 януари 1991 година.

Член 7

1. За продукти обхванати от митническия съюз Княжество Андора приема, с действие от 1 януари 1991 година:

- Разпоредбите относно формалностите при внос прилагани от Общността спрямо трети държави,
- законите, регламентите и административните разпоредби приложими към митническите въпроси в Общността и необходими за правилното функциониране на митническия съюз.

Разпоредбите споменати в първа и втора черта се прилагат понастоящем в Общността.

2. Разпоредбите споменати във втората черта на параграф 1 се определят от Съвместния комитет съгласно член 17.

Член 8

1. а) За период от пет години, и след този период, ако не може да се постигне споразумение съгласно б), Княжество Андора упълномощава Общността, да действа от името и за сметка на Княжество Андора, да допуска стоки изпратени от трети държави до Княжество Андора за свободно движение. Въвеждането в свободно движение се изпълнява от митническите пунктове в Общността изброени в приложение I.

б) В края на този период, и съгласно член 20, Княжество Андора може да упражнява правото на въвеждане в свободно движение за своите стоки, съгласно споразумение между договарящите се страни.

2. Когато са изискуеми вносни мита върху стоките съгласно параграф 1, тези мита се начисляват от страна на Княжество Андора. Княжество Андора се задължава да не възстановява тези суми директно на засегнатите страни.

3. Съвместният комитет съгласно член 17 определя:

а) възможни промени в списъка на митническите пунктове на Общността, които са компетентни да освобождават стоките посочени в параграф 1 и процедурата за пренасочване на споменатите стоки към Княжество Андора посочена в параграф 1;

б) режимът за отнасяне към Андорската хазна на събраните суми съгласно параграф 2, и процентът, които се изважда от Общността за покриване на административни разходи съгласно съответните регламенти в сила в Общността;

в) всякакви други разпоредби необходими за правилното прилагане на настоящия член.

Член 9

Количествени ограничения по вноса и износа и всички мерки с еквивалентен ефект между Общността и Княжество Андора се забраняват от 1 януари 1991 година.

Член 10

1. Ако някоя от договарящите се страни счита, че несъответствия, произтичащи от прилагането от другата страна, по отношение на внос от трети държави, на мита, количествени ограничения, всякакви мерки с еквивалентен ефект или каквито и да са мерки на търговската политика, заплашват да отклонят търговията или да предизвикат икономически трудности на нейната територия, тя може да отнесе въпроса до Съвместния комитет, който, ако е необходимо, препоръчва подходящи методи за избягване на всякакви вреди възникнали в резултат на тях.

2. Когато възникнат отклонения или икономически трудности и засегнатата договаряща се страна реши, че те изискват незабавни действия, тази страна може сама да предприеме необходими те мерки по наблюдение и защита, като незабавно уведоми Съвместния комитет; Съвместният комитет може да препоръча гореспоменатите мерки да се променят или да се премахнат.

3. При избора на подобни мерки, се дава предимство на тези, които най-малко нарушават действието на митническия съюз и по-специално нормалното развитие на търговията.

ДЯЛ II

Разпоредби за продукти, които не са обхванати от митническия съюз

Член 11

1. Продуктите включени в глави от 1 до 24 от хармонизираната система, които произхождат от Княжество Андора се освобождават от вносни мита при внос в Общността.
2. Правила за произход и методи за административно сътрудничество са установени в приложението.

Член 12

1. Режимът прилаган към стоки от трети държави внесени в Княжество Андора не е по-благоприятен от този прилаган за вноса на стоки от Общността.
2. Продукти обхванати от позиции No 24.02 и 24.03 от хармонизираната система, които са произведени в Общността от суров тютюн и които отговарят на условията на член 3, параграф 1 са избираеми, когато се внасят в Княжество Андора, за преференциално мито равняващо се на 60 % от размера прилаган в Княжество Андора за същите продукти *vis-a-vis* трети държави.

ДЯЛ III

Общи разпоредби

Член 13

1. Освобождаване от вносни мита, данък оборот и акциз начислен върху вноса от пътници между договарящите се страни и приложими към стоки, които се съдържат в личния багаж на пътниците идващи от една от договарящите се страни, е същото както това приложимо понастоящем в Общността във връзка с трети държави, при условие че вносът на тези стоки е стриктно с нетърговска цел.
2. По отношение на продуктите обхванати от дял II на настоящото Споразумение и изброени по-долу, освобождаването споменато в параграф 1 се предоставя в следните количествени граници за всеки пътник влизащ в Общността от Княжество Андора:

— мляко на прах	2,5 Килограма
— кондензирано мляко	3 Килограма
— прясно мляко	6 Килограма
— масло	1 Килограма
— сирене	4 Килограма
— захар и конфети	5 Килограма
— месо	5 Килограма.

3. Изключение от разпоредбите на параграф 1 и при условие, че стоките са закупени при условията на вътрешния пазар за една от договарящите се страни и отговарят на следните условия:

- общата стойност на освобождаванията приложими за стоки обхванати от дял I се определят за един пътник в размер на три пъти стойността на освобождаването предоставено от Общността

на пътници от трети държави,

— следните количествени ограничения се прилагат за изброените по-долу стоки:

а) *Продукти от тютюн*

цигари 300 броя

или

cigarillos 150 броя

(пури, тежащи не повече от 3 g всяка)

или

пури 75 броя

или

тютюн за пушене 400 грама

б) *Алкохол и алкохолни напитки*

— дестилирани напитки и спиртни напитки с алкохолен обемен градус не повече от 22 % vol; неденатуриран етилов алкохол 80 % vol или повече - 1,5 литра общо

или

— спиртни дестилирани напитки, аперитиви на винена или алкохолна основа, taffia, sake или подобни напитки с алкохолен обемен градус не повече от 22 % vol, шампанско, десертно вино - 3 литра общо

или

— отлежало вино - 5 литра общо

в) *Парфюми* 75 грама

и

тоалетна вода 3/8 литра

г) *Кафе*

1000 грама

или

екстракти и есенции от кафе - 400 грама

д) *Чай* - 200 грама

или

екстракти и есенции от чай - 80 грама

4. В количествените ограничения постановени във второто тире на параграф 3, стойността на стоките изброени по-горе не се взема предвид за определяне на освобождаването, посочено в параграф 1.

Член 14

Договарящите се страни се въздържат от всякакви местни такси или практики, които водят до директна или индиректна дискриминация между продуктите от една договаряща се страна и същите продукти от друга договаряща се страна.

Продукти изпратени до територията на една от договарящите се страни не отговарят на изискванията за възстановяване на местни разходи, които са по-високи от разходите начислени директно или индиректно.

Член 15

1. В допълнение към сътрудничеството съгласно член 11, параграф 2 и член 17, параграф 8, административните органи на договарящите се страни които отговарят за прилагането на разпоредбите на стоящото Споразумение си помагат една на друга в други случаи за да гарантират съответствие с разпоредбите.

2. Разпоредби за прилагане на параграф 1 се определят от Съвместния комитет посочен в член 17.

Член 16

Споразумението не премахва забраните или ограниченията по вноса, износа или транзитното преминаване основани на причини свързани с обществен морал, обществената политика или обществената сигурност, защитата на здравето и живота на хората, животните или растенията, защитата на националните съкровища притежаващи артистична, историческа или археологическа стойност, защита на индустриалната или търговска собственост или контрол отнасящи се до злато и сребро. Въпреки това подобни забрани или ограничения не представляват средство за произволна дискриминация или прикрити ограничения върху търговията между договарящите се страни.

Член 17

1. Съставя се съвместен комитет, който отговаря за администрирането на настоящото Споразумение и гарантира, че то се прилага правилно. За тази цел, той съставя препоръки. Той взема решения в случаите съгласно Споразумението. Решенията се изпълняват от договарящите се страни съгласно техните собствени регламенти.

2. С оглед правилното функциониране на настоящото Споразумение, договарящите се страни извършват обмен на информация, и по молба на всяка от договарящите се страни се консултират помежду си в Съвместния комитет.

3. Съвместният комитет съставя собствените си процедурни правила.

4. Съвместният комитет е съставен от, от една страна, представители на Общността и, от друга страна, представители на Княжество Андора.

5. Съвместният комитет взема решения чрез общо съгласие.

6. Съвместният комитет се председателства от всяка от договарящите се страни последователно съгласно разпоредбите постановени в процедурните правила.

7. Съвместният комитет заседава по молба на всяка от договарящите се страни, депозирана най-

малко един месец преди датата на исканото заседание. Когато Съвместният комитет се свиква съгласно член 10, той заседава осем работни дни от датата, на която е депозирана молбата.

8. Съгласно процедурата постановена в параграф 1, Съвместният комитет определя методите за административно сътрудничество с цел прилагане на член 3 и член 4, като взимат за основа методите приети от Общността по отношение на търговията между държавите-членки; той може също така да променя или допълва разпоредби в приложението, посочено в член 11.

Член 18

1. Всеки спор възникващ между договарящите се страни относно интерпретирането на Споразумението се отнася към Съвместния комитет.

2. Ако Съвместният комитет не успее да разреши спора при следващото си заседание, всяка договаряща се страна може да уведоми другата за назначаването на арбитър; от другата договаряща се страна се изисква да определи втори арбитър до два месеца.

Съвместният комитет назначава трети арбитър.

Решенията на арбитъра се взимат с гласуване на мнозинството.

Всяка страна включена в спора трябва да предприеме необходимите мерки за да гарантира изпълнението на решението на арбитъра.

Член 19

При търговията регламентирана с настоящото Споразумение:

- режимът прилаган от Княжество Андора *vis-a-vis* Общността не може да поражда каквато и да е дискриминация между държавите-членки, техните граждани или компании,
- режимът прилаган от Общността *vis-a-vis* Княжество Андора не може да поражда каквато и да е дискриминация между граждани с Андорска националност или компании.

ДЯЛ IV

Общи и заключителни разпоредби

Член 20

Настоящото Споразумение се сключва за неограничен период от време. Пет години след влизането си в сила, двете страни започват консултации за да проучат резултатите от неговото прилагане и, ако е необходимо, започват преговори за неговото изменение и допълнение в светлината на това проучване.

Член 21

Всяка от договарящите се страни може да се откаже от настоящото Споразумение като писмено уведоми другата договаряща се страна. В този случай, Споразумението престава да бъде ефективно шест месеца след датата на подобно известие.

Член 22

Настоящото Споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага договорът за създаване на Европейската икономическа общност и съгласно условията постановени в този договор и, от друга страна, на територията на Княжество Андора.

Член 23

Приложения I и II и приложението към настоящото Споразумение представляват неразделна част от него.

Член 24

1. Настоящото Споразумение влиза в сила на 1 юли 1990 година, при условие, че договарящите се страни се уведомили една друга преди тази дата за приключването на процедурите необходими за тази цел.
2. След дата предвидена в параграф 1, настоящото Споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след нотифицирането.
3. Ако се прилага параграф 2, датата 1 януари 1991 година съдържаща се в различни разпоредби на настоящото Споразумение се заменя с датата 1 юли 1991 година.

Член 25

Разпоредбите на настоящото Споразумение заменят тези прилагани от Общността, и по-специално от Франция и Испания, преди влизането на сила на Споразумението, съгласно размяната на писма от 1967 година с Княжество Андора.

Член 26

Настоящото Споразумение е съставено в два екземпляра на датски, холандски, английски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, и испански и каталунски език, като всеки екземпляр има еднаква сила.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на митническите пунктове посочени в член 8, параграф 1:

- TOULOUSE PORTET
- L'HOSPITALET-PAS DE LA CASE
- LA TOUR DE CAROL
- PERPIGNAN
- MADRID BARCELONA ALGECIRAS TUI
- FARGA DE MOLES

ПРИЛОЖЕНИЕ II

По отношение на разпоредбите за търговска политика приети от Княжество Андора съгласно Споразумението, и за да не бъде засегнат вносът на стоки консумирани в Андора от тези разпоредби, Съвместният комитет, по молба на Княжество Андора може да вземе решение за освобождаване от спазване на разпоредбите; тези дерогации може да включват аспекти на общата търговска политика, която не се прилагат за всички държави-членки на Общността.

Комисията съобщава на Андорските власти всяка релевантна информация относно разпоредбите приложими към външната търговия на Общността.

Декларация на Общността относно земеделските и обработените земеделски продукти

Настоящото Споразумение не засяга разпоредбите на Общността за възстановяване при износа на земеделски или обработени земеделски продукти.

Съвместна Декларация

Доколкото разпоредбите на настоящото Споразумение, и по-специално разпоредбите регламентиращи мита и такси с еквивалентен ефект, количествени ограничения, мерки с равностоен ефект, забрани по вноса, износа и транзита на стоки, са същите както разпоредбите на Договора за създаване на Европейската икономическа общност, представителите на договарящите се страни, в рамките на Съвместния комитет се задължават да интерпретират първите, в обхвата на настоящото Споразумение, по същия начин както се интерпретира договора при търговията в рамките на Европейската икономическа общност.

Декларация на Княжество Андора

Княжество Андора се задължава да не налага каквато и да е дискриминация по отношение на вносните мита и таксите начислени върху уиски, пелин и аперитиви на анасонова основа, от една страна, и други алкохолни напитки и аперитиви, от друга страна.

Съвместна Декларация

Съвместният комитет проучва и полага усилия за намиране на решение на всички проблеми, които възникват при търговията между договарящите се страни по отношение на наблюдението и сертифицирането на техническите стандарти.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Относно определението на „продукти с определен произход“ и методи за административно сътрудничество

ДЯЛ I

ДЕФИНИРАНЕ НА КОНЦЕПЦИЯТА ПРОДУКТИ С ОПРЕДЕЛЕН ПРОИЗХОД

Член 1

За целта на прилагането на разпоредбите на член 11, параграф 1 от Споразумението, следното се разглежда като продукти с произход от Княжество Андора:

- а) зеленчукови продукти отгледани в Княжество Андора;
- б) живи животни родени и отгледани в Княжество Андора;
- в) продукти получени от живи животни родени и отгледани в Княжество Андора;
- г) продукти от лов или риболов в Княжество Андора;
- д) продукти получени в Княжество Андора чрез изработката и обработката на продуктите споменати в точки от а) до г), дори ако са използвани други продукти при тяхното производство, при условие че продуктите, които не са получени в Княжество Андора имат само допълваща роля при производството.

ДЯЛ II

РАЗПОРЕДБИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 2

1. Продукти с произход по смисъла на настоящото приложение при вноса си в Общността се обхващат от Споразумението при представянето на:

- а) сертификат за движение за стоките EUR.1, наричан оттук-нататък „сертификат EUR.1”. Спесимен от сертификата EUR.1 е даден в приложение 2 от настоящото приложение;
- б) фактура с декларация на износителя както е дадена в приложение 3 от настоящото приложение, изготвена от всеки износител за всяка пратка от един или повече колета съдържащи продукти с определен произход, чиято обща стойност не надвишава 2 820 еко.

2. Следните продукти с определен произход, по смисъла на настоящото приложение, при вноса си в Общността, се обхващат от Споразумението без да е необходимо да се представя нито един от документите упоменати в параграф 1:

- а) стоки изпратени от частни лица до частни лица, чиято обща стойност не надвишава 200 еко;
- б) стоки, представляващи част от личния багаж на пътника, чиято стойност не надвишава 565 еко.

Тези разпоредби се прилагат само при условие, че тези стоки не се внасят с търговска цел и

се декларират като отговарящи на условията изисквани за прилагането на Споразумението, и при условие, че няма съмнение относно истинността на подобна декларация.

Случаен внос, който се състои само от стоки за лично ползване на реципиентите или пътниците не се считат за внос с търговска цел, ако е очевидно от същността и количеството на стоките, че няма предстояща търговска цел.

3. До 30 април 1991 година включително, използването на екю превърнато във всяка дадена национална валута е равностойността в тази национална валута на екюто на 3 октомври 1988. За всеки следващ период от две години след тази дата, то е равностойността му в тази национална валута на първия работен ден през месец октомври на годината непосредствено предхождаща двегодишния период.

4. Суми в националната валута на изнасящата държава равностойни на сумите изразени в екю се определят от изнасящата държава и се съобщават на другите страни. Когато тези суми са по-големи в сравнение със съответните суми определени от внасящата държава, внасящата държава ги приема, ако стоките са фактурирани във валутата на изнасящата държава.

Ако стоките са фактурирани във валута на друга държава-членка на Общността, държавата-вносител признава сумата обявена от засегнатата държава.

Член 3

1. Сертификатът EUR. 1 се издава от Андорските митнически органи, когато стоките за които се отнася той се изнасят. Той се предоставя на износителя веднага след като се извърши или осигури фактически износ.

2. Сертификатът EUR. 1 се издава от андорските митнически органи, ако стоките които се изнасят може да се считат за продукти с произход от Княжество Андора, по смисъла на член 1 от настоящото приложение.

3. Сертификатът EUR. 1 може да се издаде само за случаи, при които той може да послужи като писмено доказателство изисквано за целите на прилагането на преференциален режим съгласно Споразумението.

Датата на издаване на сертификата EUR. 1 трябва да бъде отбелязана на мястото, определено за митническите органи.

4. При изключителни обстоятелства сертификатът EUR. 1 може да се издаде след изнасянето на стоките, за които се изнася, ако той не е бил издаден по време на износа поради грешка или неволен пропуск или специфични обстоятелства.

Издадените в последствие сертификати трябва да съдържат едно от следните изречения:

„EXPEDIDO A POSTERIORI”, „UDSTEDT EETERFOLGENDE”, „NACHTRAGLICH AUSGESTELL T”, „ΕΚΔΟΕΝ ΕΚ ΤΟΝ ΥΕΤΕΝΟΝ”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „DELIVRE A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „EMES A POSTERIORI”.

5. В случай на кражба, загуби или унищожаване на сертификата EUR. 1, износителят може да подаде молба до андорските митнически органи, които са го издали за издаване на дубликат въз основа на документите по износа, които те притежават. Издаденият по този начин дубликат трябва да съдържа едно от следните:

„DUPLICADO”, „DUPLIKAT”, „DUPLIKAT”, „ANTIIPA<1>0”, „DUPLICATE”, „DUPLICATO”,

„DUPLICAA T”, „SEGUNDA VIA”, „DUPLICAT”.

Дубликатът, който трябва да съдържа датата на издаване на оригиналния сертификат EUR. 1, влиза в сила от тази дата.

6. Допълнителните изречения посочени в параграфи 4 и 5 се отбелязват в клетка Забележки на сертификата EUR. 1.

7. За целите на проверката дали условията, посочени в параграф 2 са спазени, андорските митнически органи имат право да изискват всякакви писмени доказателства или да правят проверки, каквито те считат за необходими.

Член 4

1. Сертификатът EUR. 1 се издава само след представяне на писмена молба от износителя или, на отговорност на износителя, от упълномощен от него представител, за формата на която е представен образец в приложение 2 към настоящото приложение; тя се попълва съгласно настоящото приложение.

2. Андорските митнически органи носят отговорност за гарантиране на правилното и надлежно попълване на формуляра посочен в параграф 1. По-специално, андорските митнически органи проверяват дали мястото запазено за описание на стоките е попълнено по начин, който изключва възможността за измамно дописване на стоки. За тази цел, при описанието на стоките не трябва да остават свободни редове. В случай, че пространството не е изцяло запълнено, се начертава хоризонтална под последно описаната стока, а празното пространство се зачертава по диагонал.

3. Тъй като сертификатът EUR. 1 представлява писмено доказателство за прилагане на преференциални мита съгласно Споразумението, андорските митнически органи отговарят за предприемането на необходимите стъпки за проверка на произхода на стоките и проверка на други декларации в сертификата EUR. 1.

4. Когато даден сертификат е издаден съгласно член 3, параграф 4 от настоящото приложение, след като стоките, за които той се отнася бъдат изнесени, в молбата посочена в параграф 1, износителят трябва да:

- посочи място и дата на предаване на стоките, за които се отнася сертификата,
- удостоверява, че не е бил издаден сертификат EUR. 1 по време на износа на стоките под въпрос, и да посочи причините.

Член 5

1. Сертификатите EUR. 1 се изготвят във формата, за която е даден спесимен в приложение 2. Тази форма се копира на един или повече от езиците, на които е съставено Споразумението. Сертификати се изготвят на един от тези езици и съгласно разпоредбите на вътрешното право на Княжество Андора; ако те са написани на ръка, следва да се попълват с мастило и с главни букви.

2. Всеки сертификат е с размери 210 x 297 mm. Може да се позволи толеранс до плюс 8 mm или минус 5 mm в дължината на сертификата. Използваната хартия трябва да бъде бяла хартия за писане, оразмерена, без механични примеси и с тегло не по-малко от 25 g/ m². Сертификатът трябва да има за фон отпечатана зелена шарка под формата на плетеница, който прави фалшифицирането му по механичен или химически начин видно с невъоръжено око.

3. Княжество Андора може да си запази правото да печата само сертификатите или може да ги получи отпечатани от одобрени печатници. Във втория случай, всеки сертификат трябва да включва бележка за подобно одобрение. Всеки сертификат трябва да съдържа името и адреса на

печатницата или знак, чрез който печатницата може да бъде идентифицирана. Той трябва също така да съдържа сериен номер, отпечатан или не, чрез който може да се идентифицира.

Член 6

1. Сертификатът EUR. 1 трябва да се представи, до четири месеца от датата на неговото издаване, от андорските митнически органи, пред митническите органи на държавата-вносител където стоките са въведени съгласно процедурите постановени от тази държава.

2. Сертификатът EUR. 1, който е представен пред митническите органи на държавата-вносител след крайната дата за неговото представяне определена в параграф 1 може да се приема с цел прилагане на преференциален режим, когато непредставянето на сертификата до посочената крайна дата се дължи на причини в резултат на *force majeure* или изключителни обстоятелства.

В други случаи на по-късно представяне, митническите органи на държавата-вносител може да приемат сертификатите когато стоките са представени пред тях преди гореспоменатата крайна дата.

3. Откриването на малки несъответствия между декларациите в сертификата EUR.1 и тези направени в документите представени пред митническите органи с цел извършване на формалности за внос на стоки *pres Stato* на правят сертификата недействителен, ако надлежно е установено, че сертификата отговаря на представените стоки.

Член 7

Декларацията посочена в член 2, параграф 1, б) се изготвя от износителя по начин определен в приложение 3 към настоящото приложение, на един от езиците, на които е изготвено Споразумението.

Декларацията се попълва на пишеща машина или се полага с щампа се подписва на ръка. Износителят трябва да задържи копие от инвойса съдържащ тази декларация най-малко за две години.

Член 8

1. Износителят или негов представител представя с неговата молба за издаване на сертификат EUR.1 всякакви подходящи придружаващи документи, които показват че стоките, които се изнасят отговарят на критериите за издаване на сертификат EUR.1.

Той се задължава да представи, по молба на съответните органи, всякакви допълнителни доказателства, които те могат да изискват с цел установяване на коректността на статута с определен произход на стоките избираеми за преференциално третиране и се задължават да се съгласят на проверка на неговите сметки и каквато и да е проверка на процесите, при които се получават горепосочените стоки, извършени от гореспоменатите органи.

2. Износителите трябва да съхраняват за не по-малко от две години придружаващите документи споменати в параграф 1.

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат *mutatis mutandis* в случай на използване на декларацията упомената в член 2, параграф 1, б).

Член 9

1. Стоки, изпратени от Княжество Андора за изложба в друга държава и продадени след изложбата за внос в Общността се ползват при вноса от разпоредбите на Споразумението, при условие че стоките отговарят на условията на настоящото приложение, които им дават

право да бъдат признати като стоки с произход от Княжество Андора и при условие че се докаже по задоволителен начин на митническите органи, че:

- а) даден износител е предал стоките от Княжество Андора на държавата, в която се е състояла изложбата и ги е изложил там;
- б) стоките са продадени или са предоставени от износителя на разположение на получател в Общността;
- в) стоките са получени по време на изложбата или веднага след нея от Общността в състоянието, в което са били изпратени за изложбата;
- г) след получаването си за изложбата, стоките не са били използвани за никакви други цели различни от показване по време на изложба.

2. Даден сертификат EUR. 1 трябва да се представи пред митническите органи по нормален начин. Името и мястото на изложбата трябва да се отбележат в него. Където е необходимо, могат да се изискват допълнителни писмени доказателства за същността на стоките и условията, при които те са били изложени.

3. Параграф 1 се прилага за всяка търговска, индустриална, земеделска изложба или изложба на занаятите, панаир или подобно публично шоу или излагане, което не е организирано за частни цели в магазини или частни складове с оглед продажбата на чуждестранни стоки, и по време на които, стоките остават под митнически контрол.

Член 10

1. За да осигурят правилното прилагане на настоящия дял, държавите-членки на Общността и Княжество Андора си сътрудничат, чрез съответните митнически администрации, при проверката на автентичността и точността на сертификатите EUR.1 и декларациите на износителите направени върху инвойс-фактурите.

Представители на Комисията на Европейските общности може, при молба, да участват при тази проверка.

2. Андорските митнически органи предават на митническите органи на държавите-членки, чрез Комисията на Европейските общности, спесимени на печатите използвани в техните служби за издаване на сертификатите EUR. 1.

3. Налагат се глоби на всяко лице, което за да улесни приемането на стоките като избираеми за преференциално третиране, изготвя или е причина за изготвянето на документ, който съдържа невярна информация.

Член 11

1. Последващи проверки на сертификатите EUR. 1 и на декларациите на износителите направени върху инвойс-фактурите се извършват на принципа на случайна извадка или когато митническите органи на държавата-вносител имат разумни съмнения относно автентичността на документа или точността на информацията относно истинския произход на стоките под въпрос.

2. За целите на прилагането на разпоредбите на параграф 1, митническите органи на държавата-вносител връщат на андорските митнически органи сертификата EUR. 1, и инвойс фактурата, ако тя е представена, или инвойс фактурата с декларация на износителя върху нея или копие от тези документи, посочвайки където е подходящо, съдържателните или формалните причини за всяко запитване.

Митническите органи на държавата-вносител предават, в подкрепа на молбата за последваща проверка, всички документи и информация, които са били получени и които показват, че информацията посочена в сертификата EUR. 1 или инвойс фактурата е неточна.

Ако митническите органи на държавата-вносител решат да суспендират прилагането на член 11 докато текат резултатите от проверката,, те следва да предложат да освободят стоките на вносителя предмет на каквито и да се предпазни мерки, които се считат за необходими.

3. Митническите органи на държавата-вносител се информират за резултатите от проверката възможно най-бързо. Резултатите трябва да правят възможно решението дали документите, които са споменати в параграф 2, и които са били върнати, се прилагат за стоките действително изнесени и дали тези стоки могат в действителност да отговорят на условията за прилагане на преференциален режим.

Когато подобни спорове не могат да се решат между митническите органи на държавата-вносител и андорските митнически органи, или когато те повдигат въпрос за тълкуване на настоящото приложение, те се отнасят към Митническия комитет.

За целите на последваща проверка на сертификатите EUR. 1, износните документи или копия от сертификатите EUR. 1 доставени на тяхно място, се съхраняват за най-малко две години от андорските митнически органи.

ДЯЛ III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 12

Общността и Княжество Андора предприемат необходимите мерки за прилагане на настоящото приложение.

Член 13

Анексите към настоящото приложение са неразделна част от него.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Бележка 1

За да се определи дали стоките са с произход от Княжество Андора, не е необходимо да се установи дали енергията и горивото, завода и оборудването, машините и съоръженията използвани за получаването на тези стоки са или не са с произход трети държави.

Бележка 2

За да се определи произхода на продукти обхванати от глави от 1 до 24 от Комбинираната номенклатура, не се взима предвид опаковката.

Бележка 3

Продукти, които по количество не представляват повече от 10 % от стоките посочени в член 1, точки от а) до д) от приложението, се разглеждат като „имащи допълващ характер” при производството.

СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИТЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ 2

1 Износител (име, пълен адрес, държава)	EUR.1 No A 000.000		
	Виж бележките на обратната страна преди попълване на формуляра		
	2. Сертификат използван в преференциалната търговия между и (Посочват се съответните страни, групи страни или територии)		
3 Получател (име, пълен адрес, държава)	4 Страна, група страни или територия, от които се счита, че продуктите произхождат.	5 Страна, група страни или територия на получаване.	
6 Информация за транспорта (попълването не е задължително)	7 Забележки:		
8 Пореден номер; марки и номера, брой и вид на колетите ⁽¹⁾ ; Описание на стоките	9 Бруто тегло (кг) или друга мярка (литри, м ³ и т.н.)	10 Фактури (Попълването не е задължително)	
11 МИТНИЧЕСКА ЗАВЕРКА Декларацията заверена Износен документ ⁽²⁾ Формуляр.....№..... Митническо учреждение..... Издаваща страна или територия..... Печат Дата..... (подпис)	12 ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ИЗНОСИТЕЛ Аз, долуподписаният декларирам, че описаните по-горе стоки отговарят на изискванията за издаване на този сертификат (място и дата) (подпис)		
13. МОЛБА ЗА ПРОВЕРКА, до:	14 РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОВЕРКАТА		
Изисква се проверка на автентичността и точността на този сертификат.	Извършената проверка показва, че този сертификат ⁽¹⁾ ☐ е издаден от посоченото митническо учреждение и че съдържащата се информация в него е вярна. ☐ не отговаря на изискванията що се отнася до автентичност и вярност (виж приложените забележки)		

² Попълва се само когато разпоредбите на страната или територията на износа го изискват.

..... (място и дата)	 (място и дата)
Печат	Печат
..... (Подпис)	 (Подпис) (¹) Отбележете X в подходящата кутийка.

БЕЛЕЖКИ

1. Сертификатите не трябва да съдържат изтрити места или думи писани една върху друга. Всички промени трябва да се правят чрез изтриване на неверните части и добавяне на необходимите корекции. Всички подобни промени трябва се правят по инициатива на лицето, което е попълнило сертификата и да се заверят от митническите органи в издаващата страна или територия.
2. Не се оставя разстояние между написаните върху сертификата стоки и всяка стока трябва да се предшества от №. Непосредствено под последната стока трябва да се прекара хоризонтална линия. Всяко неизползвано пространство се зачертава по начин, при който са невъзможни по-късни допълнения.
3. Стоките се описват съгласно търговската практика и с достатъчно подробности за да могат да се идентифицират.

МОЛБА ЗА СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИТЕ

1 Износител (име, пълен адрес, държава)	EUR.1 No A 000.000		
	Виж бележките на обратната страна преди попълване на формуляра		
	2. Молба за сертификат използван в преференциалната търговия между и (Посочват се съответните страни, групи страни или територии)		
3 Получател (име, пълен адрес, държава)	4 Страна, група страни или територия, от които се счита, че продуктите произхождат.		5 Страна, група страни или територия на получаване.
	6 Информация за транспорта (попълването не е задължително)		
7 Забележки:			
8 Пореден номер; марки и номера, брой и вид на колетите (¹); Описание на стоките		9 Бруто тегло (кг) или друга мярка (литри, м ³ и т.н.)	10 Фактури (Попълването не е задължително)

¹ Ако стоките не са пакетирани, посочете броя на артикулите или напишете „в насипно състояние” където е подходящо.

¹ Например: документи за внос, сертификати за движение на стоките, инвоис-фактури, декларации на производителя, и т.н., отнасящи се за продуктите използвани при производството или стоките реекспортирани в съответната държава.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИЗНОСИТЕЛЯ

Аз, долуподписаният износител на стоките описани на гърба,
ДЕКЛАРИРАМ, че стоките отговарят на условията изисквани в
сертификат;

ПОСОЧВАМ както следва обстоятелствата, които позволиха и
гореспоменатите изисквания:

.....
.....
.....
.....

ПРИЛАГАМ следните придружаващи документи (¹):

.....
.....
.....
.....

ЗАДЪЛЖАВАМ СЕ Да представя, по молба на съответните от
доказателства, които тези органи могат да поискат
приложения сертификат, и се задължавам, ако
проверка на моите баланси и всякаква проверка
горепосочените стоки, извършена от споменатите

МОЛЯ Да бъде издаден приложения сертификат за тези ст

.....
(място и дата)

.....
(подпис)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ДЕКЛАРАЦИЯ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, 6)

Аз, долуподписаният, износител на стоките включени в настоящия документ, декларирам, че освен ако е посочено друго¹, стоките отговарят на условията постановени за получаване на статут на произход при преференциалната търговия с Общността и че държавата на произход на стоките е Княжество Андора.

.....
(място и дата)

.....
(подпис)

(Подписът трябва да бъде последван от ясно изписване на името на подписващия)

¹ Когато дадена инвойс фактура включва също и продукти, които не произхождат от Княжество Андора, износителят трябва ясно да ги посочи.

Андора,
Mr J.J. Schwed Началник отдел

14 декември 1989 г.

Ръководител на Делегацията на Европейската икономическа общност за преговорите с Княжество Андора

Г-не,

Съгласно срещата за провеждане на преговори на 13 и 14 декември, Делегацията на Андора за преговорите с Европейската икономическа общност посочи, че вносните мита събрани при влизането в свободно движение на операции на всички митнически пунктове на Общността за стоки изпратени за Княжество Андора са събрани от името на Княжество Андора и следва да се изплатят обратно на Княжество Андора. Тя би желала Съвместният комитет да проучи, по време на първото си заседание, начини и средства за пълно прилагане на този принцип.

Моля приемете, Господине, уверенията ми за най-голяма почит и уважение.

Mr Joseph Pintat Министър председател
Говорител на Делегацията на Княжество Андора за преговорите с Европейската Общност

Брюксел,
Mr Joseph Pintat
Министър председател

14 декември 1989

Говорител на Делегацията на Княжество Андора за преговорите с Европейската Общност

Г-не,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от 14 декември 1989 година съдържащо изявлението на Делегацията на Андора относно събирането и плащането обратно на вносните мита. Мога да се съглася на дискутиране на въпроса по време на първото заседание на Съвместния комитет.

Моля приемете, Господине, уверенията ми за най-голяма почит и уважение.

J. J. Schwed Head of Division
Ръководител на Делегацията на Европейската икономическа общност за преговорите с Княжество Андора